

Bulletin de la Région sud-ouest du Québec (87)
ÉCHO ÉCHO ÉCHO
 Bulletin for the Southwest Area of Québec (87)
 Boletín del area sur-oeste de Québec (87)

January Special Edition

Édition spéciale Janvier

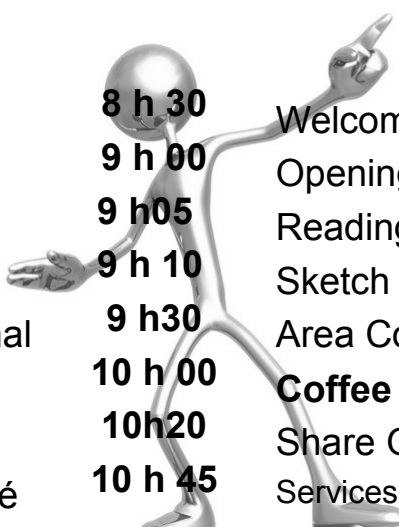
Edición especial Enero

« Nous sommes responsables de l'avenir des A.A.—Que cela commence avec nous. »
 « We are responsible for A.A.'s future—let it begin with us. »
 « Somos responsables del futuro de A.A.— que comience con nosotros. »

Ordre du jour

ASSEMBLÉE

Accueil
 Ouverture par le président
 Lecture des 12 Traditions
 Sketch sur le rôle du RSG
 Présentation comité régional
Pause
 Partage d'un RSG
 Services offerts par le comité
 des Services aux groupes
 Partage d'un RSG
 Atelier: Qu'as-tu en tête?
Pause
 Exposé du délégué
 Message du Dr. Bob
 Allocution du président
Clôture



8 h 30
 9 h 00
 9 h 05
 9 h 10
 9 h 30
 10 h 00
 10 h 20
 10 h 45
 11 h 00
 11 h 20
 11 h 45
 12 h 00
 12 h 20
 12 h 35
 13 h 00

Welcome
 Opening by Chairperson
 Reading of our Twelve Tradition
 Sketch about the GSR role
 Area Committee Presentation
Coffee Break
 Share GSR
 Services offer by the services commitee
 Share GSR
 Workshop: What's on your mind ?
Break
 Presentation by the delegate
 Message from Dr. Bob
 Chairperson's speech
Closing

Agenda

ASSEMBLY

BIENVENUE

2011

WELCOME

UN MESSAGE DE VOTRE DÉLÉGUÉ

Bonjour à tous et à toutes,

Merci beaucoup de participer à cette assemblée régionale. Peut être est-ce votre première fois en tant que RSG. Pour les vieux routiers du service, et bien bravo d'être là. Nous aurons besoin de tous vos bras pour porter le message. Le thème de la Conférence de cette année sera :

Nous sommes responsables de l'avenir des AA – Que cela commence avec nous

Nos 36 Principes spirituels nous amènent à cultiver le chemin de l'unité et je suis sûr que de « mettre en pratique ces principes » nous amène à être unis, ou réunis au milieu du groupe, des districts, de la région et de la Conférence. Je sais pour y être passé, que votre terme de RSG ou n'importe quelle tâche, dans les services, changera votre vie à tout jamais et pour le mieux. Je souhaite de tout cœur que dans la prochaine année vous assistiez aux assemblées auxquelles vous serez conviés, pour vous remplir d'énergie et nous remplir d'énergie, car c'est grâce à vous tous et toutes si ce « simple programme » fonctionne.

Jules R. Delegate panel 60
Area 87 Quebec Southwest

A MESSAGE FROM YOUR DELEGATE

Good morning everyone,

Thank you for participating in this area assembly. If you are like me, this is my first assembly as a delegate, and you? Maybe this is your first assembly as a GSR. For old hats at service, thank you for being here. We need everyone to help us carry the message. The theme of this year's General Service Conference is:

We Are Responsible for A.A.'s Future – Let It Begin With Us

Our 36 spiritual principles help us along the road to unity. I am certain that putting these principles into action helps us to become unified and united in our groups, districts, regions and at the General Service Conference.

I know from my own experience that whether you are starting on a term as GSR or any other service mandate, your life is about to change for the better.

It is my heartfelt hope that you will come to the assemblies you are invited to – you will be filled with energy and help fill us up too because it is thanks to the participation of each and every one of you that this "simple program" works so well.

Jules R. Delegate panel 60
Area 87 Quebec Southwest

UN MENSAJE DE SU DELEGADO

Buenos días a todos (as),

Muchas gracias de participar en esta asamblea regional. ¿Si Ustedes están como yo, esta será mi primera como delegado, y Ustedes? Quizás esto es su primera vez como RSG. Para los veteranos del servicio, bravo de estar aquí. Necesitaremos todos sus brazos para llevar el mensaje.

El tema de la Conferencia de este año será: **Somos responsables del futuro de A.A.– que comience con nosotros**. Nuestros 36 Principios espirituales nos hacen cultivar el camino de la unidad y estoy seguro que de " poner en práctica estos principios " nos hace ser unidos, o reunidos en medio del grupo, de los distritos, del área y de la conferencia.

Yo sé por haberlo vivido, que su plazo de RSG o cualquier tarea, en los servicios, cambiará su vida para siempre y para mejorar.

Deseo de todo corazón que en el próximo año ustedes asistan a las asambleas a las que ustedes estarán convidados, para llenarse de energía y llenarnos de energía, porque todas es gracias a todos Ustedes si este " programa simple " funciona.

Jules R. Delegado Panel 60, Región 87 Sudoeste de Quebec

Les Services généraux et les RSG

L'opinion de Bill W.

La force de toute notre structure de services, c'est d'abord le groupe et le représentant auprès des services généraux (RSG) qu'il choisit. Jamais je n'insisterai assez sur l'importance du rôle de ce dernier¹.

RSG: un poste clé chez les A.A.

Les RSG des États-Unis et du Canada constituent le fondement même de notre structure des services généraux. Par l'entremise du RSG, votre groupe peut se faire entendre aux réunions de district, aux assemblées régionales et, finalement, à la Conférence des Services généraux. Grâce à lui, votre groupe est plus solide, car il partage ses expériences avec d'autres groupes des États-Unis et du Canada, tout comme la sobriété de chaque membre est plus solide parce qu'il partage son expérience avec d'autres membres des AA¹.

1. Extrait d'une publication approuvée par la Conférence des Services généraux: RSG, un poste clé chez les AA.

General Services and the G.S.R.

Bill W.: an opinion

The strength of our whole AA Service structure starts with the group and with the General Service Representative (G.S.R.) the group elects. I cannot emphasize too strongly the G.S.R.'s importance³.

G.S.R. may be the most important job in A.A.

The GSR's of the U.S. and Canada are the very foundation of our general service structure. Through your G.S.R., you can make your group's voice heard at district meetings, at area assemblies, and eventually at the General Service Conference. Through your G.S.R., your group is strengthened by the shared experience of the other U.S. and Canadian groups, just as your own sobriety is strengthened by the shared experience of other A.A. members³.

3. From an A.A. General Service Conference-approved literature: G.S.R. may be the most important job in AA.

VOS COMITÉS RÉGIONAUX / YOUR AREA COMMITTEES

La région 87 possède 14 comités régionaux qui travaillent au nom de vos groupes. Certains de ces comités sont trilingues, d'autres bilingues, et certains unilingues, anglais ou français, mais tous ont pour but de transmettre le message AA à celui qui souffre; ces comités sont nés de la volonté des groupes de mieux structurer leur travail de Douzième Étape. Certains peuvent penser que nous souffrons de structuration aiguë ou d'un manque de simplicité. Cependant, il est bon de se rappeler ce que Bill a écrit: « Nous devons distinguer, avec soin, la simplicité spirituelle de la simplicité fonctionnelle... lorsque nous traitons de questions ayant trait à l'activité des groupes, des régions et de l'association toute entière, nous réalisons que nous devons organiser, dans une certaine mesure, la transmission du message, ou alors, faire face au chaos. Et le chaos n'est pas la simplicité¹. »

Vous trouverez dans les pages suivantes quels sont ces comités, leurs fonctions et qui sont les responsables ou les coordonnateurs.

AA was created in 1935. The Twelve Steps were written in 1939. The Twelfth Step tells us to carry the message to those still suffer. So how do we reach these Alcoholics? The committees were born from the desire of members to reach people who might have problems with alcohol. Many of us may think that it was more simple; let's remind ourselves what Bill wrote: « We need to distinguish sharply between spiritual simplicity and functional simplicity... when we get into questions of action by groups, by areas and by AA as a whole we find that we must to some extent organize to carry the message or else face chaos. And chaos is not simplicity² ». You will see on the following pages what are the area committees what are their purposes and who are their coordinators.

1. Le mouvement des AA devient adulte, p. 352

2. AA comes of age, p. 294.

CENTRE DE DÉTENTION

Le comité a pour objectif de transmettre le message A.A. à l'intérieur des établissements pénitenciers et Palais de Justice.

-En implantant et supportant la formation de groupes A.A. dans ces centres.

-En aidant les districts impliqués.

-En faisant un travail de 12^{ième} Étape dans les Palais de Justice.

En collaboration avec les autorités de ces centres dans le respect de notre 5^{ième} Tradition

CORRECTIONAL FACILITIES

Many A.A. members are unaware of the important work being carried out by the Correctional Facilities Committee. To those involved, however, corrections work is an opportunity to carry the A.A. message to the confined alcoholic who wants to live sober, one day at a time. Through a correctional facilities committee working with corrections personnel, alcoholics are reached who might never otherwise find the A.A. program.

An active A.A. correctional committee is a vital link to prisons and jails, providing inmates in these facilities with information about A.A. literature, and having meetings.

I would like to encourage members to participate in our efforts. You can reach us at : (514) 374-3688

Danny D.

SERVICES AUX GROUPES

La raison d'être du Comité de Services aux groupes est « d'être au service des groupes » afin d'aider ses membres dans la transmission du message, selon l'esprit de la 5^{ième} Tradition. Il est une ressource aux groupes qu'ils servent (9^{ième} Tradition), leur permettant de mieux servir selon l'esprit de nos trois Messages.

À cette fin, le comité :

1. dispose d'un programme de séminaires sur la structure AA;
2. procure aux groupes et autres entités AA des services d'inventaire et d'éthique;
3. coordonne la logistique des 4 assemblées régionales;
4. coordonne les projets spéciaux aux groupes et aux districts;
5. coordonne une activité de marrainage de services pour femmes.
6. enrichit la transmission du message au moyen de projets spéciaux concernant des besoins ponctuels des groupes ou des districts ou des rassemblements.

N'oubliez pas! Nous sommes là pour vous servir! Nous pouvons aller vous visiter dans vos groupes, dans vos districts ou vous recevoir au BSG. Nous attendons vos appels au (514) 374-3688

Raymond D.

GROUP SERVICES

The Group Services Committee is there to serve you, to help you function at your best in order to best transmit the message of our three Legacies (Steps, Traditions, Concepts).

To do so, the Committee :

1. offers you service seminars on A.A. structure and service;
2. provides members to moderate groups (district/Area committee) inventories and review group guidelines on request;
3. coordinates area assemblies;
4. coordinates group special projects;
5. service sponsorship for women
6. transmits services messages at various assemblies and meetings.

Don't forget, we are here to serve you.

You can reach us at : (514) 374-3688

Raymond D.

Site Web - Mandat / Website - Mandate

Orientations générales

Notre présence sur Internet devrait respecter les orientations suivantes :

- Accueillir la personne en quête d'aide.
- Informer les visiteurs sur les AA en général et sur la Région 87 en particulier.
- Préserver l'intégrité de notre Triple Héritage.

Orientation

Our presence on the Internet must respect the following guidelines:

- To welcome the person seeking help.
- To inform visitors about A.A. in general and Area 87 in particular.
- To preserve the integrity of our Three Legacies.

Jean S.

AIDE TÉLÉPHONIQUE

Les objectifs du comité sont de tendre la main à l'alcoolique qui souffre et qui a besoin d'aide en lui transmettant le message des AA : en le dirigeant vers une réunion AA, en répondant à ses interrogations sur l'alcoolisme, en lui partageant nos propres expériences avec l'alcool, tout ça par téléphone. Des milliers d'alcooliques ont besoin d'aide et n'ont parfois que ce seul moyen pour trouver un peu d'espoir.

Le comité est composé d'environ 125 bénévoles qui vous écoutent et partagent avec vous de 9 h à 23 h, 7 jours par semaine.

Le comité sert autant les alcooliques actifs que les membres qui veulent connaître le lieu d'une réunion, qui sont dans l'impossibilité de faire un meeting ou qui ont simplement envie de parler à un autre membre.

Le comité croit que l'aide téléphonique est une autre façon de partager avec amour tout ce que nous avons reçu et que nous continuons à recevoir grâce aux principes spirituels des AA.

Pour en savoir plus, composez le (514) 921-4195 (télé avertisseur). Nous nous ferons un plaisir de vous informer.

Réal P.

HELPLINE

The purpose of the Helpline Committee is to help the alcoholic who is still suffering. AA members with at least one year continuous sobriety answer the phones 365 days per year from 9.00 AM until 11.00 PM. There are 3 shifts every day. AA members are trained as required on an outgoing basis. In the past year 9,165 calls have been answered by our Helpline workers.

The Helpline Committee is composed of a Coordinator, and Alternate Coordinator, a Secretary and 7 (DLP) Daily Liaison Persons. There is a DLP for each day of the week. The Committee also holds 2 workshops per year, one in May and one in November. The guidelines are presented and explained in depth at the workshop. The attendees then answer calls which are role played by the committee members, all possible scenarios are covered.

Committee positions are two year terms and it is suggested that DLP have two years continuous sobriety, except for the Coordinator where 4 years sobriety is recommended.

The Helpline Committee meets every second Thursday of each month at the Area 87 Service Office at 3920 Rachel Streets, in Montreal, from 7.00 PM until 8.00 PM.

If you are interested in attending a committee meeting or wish to serve as a phone worker, please contact us at (514) 376-9230 or write to us at the helpline@aa87.org

Roland (Roly) L.

CENTRES DE TRAITEMENT

« L'expérience démontre que rien n'immunise mieux contre l'alcool que de travailler intensivement auprès d'autres alcooliques. Cette méthode fonctionne là où d'autres sont inefficaces ». Tiré du gros livre des Alcooliques Anonymes, page 101.

Le Comité des centres de traitement de la région 87 regroupe les responsables de réunions des AA et les activités d'information sur les AA dans différents centres de traitement du sud-ouest du Québec et de la région métropolitaine de Montréal. Les hôpitaux, maisons d'accueil (refuges, résidences, etc.) et maisons de thérapie sont souvent le premier endroit pour accueillir l'alcoolique qui souffre encore.

Le mandat du Comité des centres de traitement est de voir à ce que le message des AA y soit transmis. À cet effet, des réunions se déroulent régulièrement dans ces endroits. Le Comité fournit aussi gratuitement, grâce à un budget annuel attribué par le Comité régional, la littérature AA de base, en complément de la transmission du message, aux membres qui assistent aux réunions tenues dans les différents centres et qui ne peuvent se la procurer.

Le Comité a mis sur pied, depuis quelque temps déjà, un programme de contacts temporaires nommé « **Favoriser le rapprochement** » pour accompagner, à leur sortie d'un centre de traitement, les alcooliques désireux d'assister à des réunions AA. La collaboration directe des **RDR** et des **RSG** des districts concernés de la région 87, ainsi que les responsables des autres régions, est essentielle à la réussite de cette activité. Vous pouvez télécharger le document **PDF** intitulé « **Favoriser le Rapprochement** » sur le site WEB de la région 87 à : <http://www.aa-quebec.org/region87/centresdetraitement>. Pour nous laisser un message vocal ou numérique concernant le programme **Favoriser le Rapprochement**, veuillez composer le numéro du téléavertisseur suivant : **514-204-9562**

Chaque dernier mercredi du mois, le Comité des centres de traitement tient sa réunion à 19h00 au Bureau des Services Régionaux (**BSR**) - 3920, rue Rachel Est. Si vous voulez servir au sein du Comité, que ce soit en collaborant avec des groupes déjà établis, en mettant sur pied un nouveau groupe dans un hôpital ou une maison de thérapie, ou de toute autre manière (activités d'information, démarches et prises de contact, etc.), vous pouvez communiquer avec le Bureau des Services Régionaux (région 87) en composant le **514- 374-3688** ou par courriel aux adresses suivantes : centresdetraitement@aa-quebec.org en mentionnant votre désir de collaborer avec les centres de traitement.

Vous pouvez aussi visiter nos pages WEB sur le site de la région 87 à :

<http://aa-quebec.org/region87/centresdetraitement>

Darryl C.

COLLABORATION AVEC LES MILIEUX PROFESSIONNELS (CMP)

Le mandat de ce comité consiste à aider l'alcoolique qui souffre encore, par le biais des professionnels qui sont en contact avec lui de façon régulière: médecins, dentistes, avocats, juges, psy, sexologues, infirmières, intervenants, policiers etc. Ils sont un créneau important de ressources qui nous réfèrent l'alcoolique et ils reconnaissent de plus en plus le mouvement AA comme la méthode la plus efficace à long terme pour soigner cette maladie.

En invitant les associations de professionnels à mieux connaître la maladie et le mouvement, les membres de la CMP réussissent à participer à leurs congrès, à des ateliers thématiques, à des rencontres avec les organismes publics ainsi qu'à la formation universitaire des futurs professionnels.

Si vous n'avez pas peur de relever des défis, de frapper aux portes et de représenter le mouvement AA dans le respect de ses traditions et de ses concepts, nous cherchons des personnes dynamiques et impliquées pour devenir membres actifs de notre comité.

Le bureau des services se fera un plaisir de prendre vos coordonnées et moi, de vous rappeler rapidement, afin de répondre à vos questions sur le comité.

La coordonnatrice du comité de la CMP

COOPERATION WITH THE PROFESSIONAL COMMUNITY (CPC)

Our 12^e Step -carry the message- is basic reach-out help by A.A.; it is our main goal and the foundation of our Fellowship. The Cooperation with the professional Community Sub-Committee (C.P.C.) is one of the ways to carry the message to the suffering alcoholic; the message is carried through professionals (physicians, nurses, social workers, teachers, employers, lawyers, judges, police officers or anyone whose work puts them regularly in touch with someone who could suffer from alcoholism.

As a matter of fact, this service happens to be simply an extension of the 12th Step work by informing a resource-person and in explaining what A.A. is and is not, what A.A. does and does not.

A glance at our history clearly shows that cooperation with professionals has been part of A.A. from the beginning. We hope, through our efforts, to continue to extend mutual understanding and cooperation, so crucial to helping the suffering alcoholic, between Alcoholics Anonymous and the professional community.

CPC's coordonnator

TREATMENT FACILITIES

“ Practical experience shows that nothing will so much insure immunity from drinking as intensive work with other alcoholics. It works when other activities fail. ” *From the Big Book of Alcoholics Anonymous, page 89*

The Treatment Facilities Committee of the Area 87 is an aggregation of AA meetings and activities in treatment facilities located in the South western part of Québec and the Greater Montréal Area. Hospitals, specialized health centres and residences, shelters, etc. are often used by still suffering alcoholics.

The mandate of the Committee is to carry the AA message in those places. AA meetings are regularly held in some treatment facilities. The Committee also provides free literature to those who need it, thanks to an annual budget allowed by the Area 87 Committee.

The Committee has also set up a “ **Bridging the Gap** ” type of program for Area 87 to temporarily sponsor recovering alcoholics, when they're released from a treatment facility, in order to bring them to AA meetings. The direct cooperation of concerned **DCM's** and **GSR's** in the various districts of Area 87, and the cooperation of faithful servants from other Areas as well is critical to the success of this 12th Step activity. You can download a **PDF** document of the “ *Bridging the Gap Program* ” at: <http://www.aa-quebec.org/87area/treatmentfacilities>.

To leave a vocal or numeric message concerning the “ **Bridging the Gap Program** ”, please compose the following pager number: **514-204-9562**

The members of the Committee meet every last Wednesday of the month at 7 PM at the Area 87 Regional Services Office, located at 3920 Rachel East in Montréal. If you'd like to serve on the Committee, as a supporting member of an existing group or activity, to set up a new group or meeting in a hospital or treatment facility, or in any other way (information activities, approaches and contacts, etc.), you can call the Area 87 at **514-374-3688** or send an e-mail at the following address, treatmentfacilities@aa-quebec.org in which you mention your interest towards Treatment Facilities.

You can also visit our pages on the the Area 87 WEB site at:

<http://www.aa-quebec.org/87area/treatmentfacilities>

Darryl C.

GRAPEVINE COMMITTEE

Here are a few tasks related to this committee:

- *Creating enthusiasm for the Grapevine by holding Grapevine committee meetings;*
- *Meeting with district GVRs to exchange ideas on how to encourage groups to elect GVR's and how to help new GVR's ;*
- *Keeping an ongoing list of GVR's and the Grapevine office up-to-date on their addresses;*
 - *Leading Grapevine workshops or holding other special events;*
- *Making sure that the Grapevine is included in the planning of workshops and presentations for area events — setting up displays, selling subscriptions, keeping a supply of Grapevine items on hand for sale.*

(Taken from "A Guide to the AA Grapevine, part 2, p. 37, The AA Grapevine inc., 2004)

Any alcoholic is welcome to join....

CONGRÈS RÉGIONAL

Ce comité organise le congrès annuel de la région 87. Tous les alcooliques désirant s'engager sont les bienvenus afin de jouer un rôle de premier plan lors de la tenue de l'événement.

Le congrès, ouvert au public, reflète notre joie de vivre et permet une fois par année, à tous les membres de la région, de se retrouver, de fraterniser, d'échanger et bien sûr, d'accompagner un alcoolique qui souffre encore. Quelle belle occasion de faire connaître notre mouvement à un être humain en détresse! C'est le moment de découvrir qu'une vie sans alcool a du sens.

Depuis 2008, nous avons changé les dates et les lieux du congrès. Nous tenons depuis notre événement en novembre et à la fin du mois d'octobre. Cette année, le congrès se tiendra le 29 octobre. Depuis 2008, nous avons un site enchanteur pour recevoir nos visiteurs. En effet, nous tenons le congrès au Centre des Sciences au Vieux Port de Montréal. Nous pouvons compter sur toutes les commodités : stationnement, transport en commun, casse-croûte ainsi que plusieurs salles.

Que vous soyez RSG ou RDR, vous avez un grand rôle à jouer dans le succès du congrès d'abord en transmettant les informations pertinentes sur le 50^e Congrès de la Région 87 et en invitant les membres de votre groupe à assister à cet événement qui réunira des conférenciers des 4 régions du Québec et même hors de la province.

Maurice P.

Votre comité de direction 2011

Déléguée/Delegate: **Jules R.**

Délégué adj./Alt. Delegate: **Pierre C.**

Président/Chairperson: **Dany D.**

Président adj./Alt. Chairperson: **Diane H.**

Secrétaire/Secretary: Vacant

Secrétaire adj./ Alt. Secretary: **Mireille B.**

Trésorier/Treasurer: **Marco L.**

Trésorier adj./Alt. Treasurer: **Fernand C.**

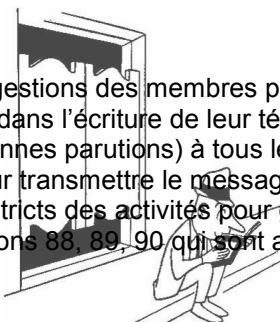
À votre service!

Comité de La Vigne Région 87

Notre petite revue bien à nous est née en 1965 et depuis 44 ans, elle voyage de mains en mains pour transmettre le message d'espoir des AA. Depuis 44 ans, elle se construit jour après jour avec tous les membres qui s'impliquent en écrivant leur témoignage, en assumant la rédaction, en aidant à la correction, à l'expédition, à la faire connaître, à l'administration.

Les serveurs de la Vigne :

- Recueillir les commentaires et les suggestions des membres pour l'amélioration de **la Vigne**
- Encourager et supporter les membres dans l'écriture de leur témoignage.
- Fournir des vignes d'expérience (anciennes parutions) à tous les comités, les districts, les groupes et les membres qui utilisent **la Vigne** pour transmettre le message.
- Organiser en collaboration avec les districts des activités pour garder **la Vigne** vivante.
- Collaborer avec les serveurs des régions 88, 89, 90 qui sont aussi responsables de la stabilité et du développement de **la Vigne**.



Comment un comité de la Vigne pourrait être utile dans votre district ? Vous voulez du soutien pour vous structurer. Nous sommes prêts à aller vous visiter dans votre district ou votre groupe. Vous pouvez aussi venir nous visiter le deuxième jeudi du mois au BSR à 19h30.

La Vigne est une façon de rencontrer AA mais c'est dans les mains des membres qu'elle passe pour se rendre là où un(e) alcoolique en a besoin.

Christian P.

Les serveurs du Comité de la Vigne

INFORMATION PUBLIQUE

Ce comité est un lien entre le public et le mouvement.

Nous informons le public de ce qu'est AA, de ce que nous faisons et ne faisons pas.

Différents véhicules sont utilisés : conférences, kiosques, littérature dans les endroits publics (CLSC, clinique, bibliothèque, poste de police, presbytère).

Pour nous rejoindre, communiquez avec le Bureau des Services au (514) 374-3688.

Mario G.

PUBLIC INFORMATION

The Public Information Committee of Area 87 is a link between AA and the general public. The Committee's main task is to inform the public through presentations made by properly trained or qualified AA members in schools, organizations or in any other setting, facility or event. Our task is to inform the public about what AA is and is not, what AA can do and what AA cannot do, etc. We also have, as the name of the Committee implies, a role to play in informing the English-speaking neighbourhood, community and local media about AA (e.g. press releases for Conventions, free ads in community papers advertising AA or local AA meetings, etc.).

Distribution of literature about AA in designated local settings is also a task of the Committee that be performed with the help of District members. Others tasks can also be performed in the field of Public Information.

COMMUNICATIONS INTERNES

L'objectif du comité est d'assurer la communication entre toutes les composantes de la région 87 par la diffusion de nouvelles sur les activités des groupes ou des comités de service régionaux. Pour ce faire, il dispose de trois outils: les nouvelles du mois (les pages bleues), les nouvelles des comités et le bulletin régional de service, l'Écho Echo Eco.

INTERNAL COMMUNICATIONS

The purpose of this committee is to ensure communication among all parts of Area 87, by the distribution of news about activities of groups and service committees in the Area. In order to do this, we have three tools: The Monthly Announcements (the blue pages), News of Committees and this Area Service Bulletin called Écho Echo Eco.

COMUNICACIÓN INTERNA

El objetivo del comité es asegurar la comunicación entre todos los componentes del área 87 por la difusión de noticias sobre las actividades de los grupos o de los comités regionales de servicio. Para hacerlo, dispone de tres instrumentos : las noticias del mes (las páginas azules), noticias de los comités y el boletín regional de servicio, el Écho Echo Eco.

Line R.